

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
General Certificate of Education
Advanced Level

TAMIL

9689/05

Paper 5 Prose

October/November 2004

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

45 minutes

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet. Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in. Write in dark blue or black pen on both sides of the paper. Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid. Dictionaries are not permitted.

Translate the passage overleaf into **Tamil**.
At the end of the examination, fasten all your work securely together.
The number of marks is given in brackets.

முதலில் கீழ்வரும் அறிவுறுத்தல்களைப் படியுங்கள்

உங்களுக்கு விடைத்தாள் ஏதேனும் தரப்பெற்றிருப்பின் அதன் முன்பக்கத்தில் தரப்பெற்றிருக்கும் அறிவுறுத்தல்களைப் பின்பற்றவும்.

விடைத்தாளில் உங்களின் பெயர், தேர்வுஎண், தேர்வு இடஎண் ஆகியவற்றை அவற்றிற்கென்று குறிப்பிடப்பெற்றுள்ள இடங்களில் எழுதுங்கள்.

உங்கள் விடைகளை கருநீலம் அல்லது கருப்பு மையினால் விடைத்தாளில் இரு பக்கங்களிலும் எழுதுங்கள்.

ஸ்டாப்ளர், பேப்பர்கிளிப், ஹைலைட்டர் அல்லது தவறு நீக்கும் வெண் மையினைப் பயன்படுத்தவேண்டாம்.

அகராதிகள் அனுமதிக்கப்படமாட்டாது.

அடுத்தப்பக்கத்தில் தரப்பெற்றிருக்கும் ஆங்கிலப்பத்தியைத் தமிழில் மொழிபெயர்த்து எழுதவும்.

தேர்வின் முடிவில் நீங்கள் எழுதிய அனைத்துத் தாள்களையும் பாதுகாப்பாக இறுகக் கட்டுங்கள்.

மதிப்பெண் அடைப்புக்குறிக்குள் தரப்பெற்றுள்ளது.

This document consists of 2 printed pages.



Translate into Tamil.

The young man came back often with the two ladies. Each time the old man wondered who he was. This troubled him.

One evening as it was getting dark, the three strangers entered together again. So the old man asked his wife for help: "Well, do you know who he is?"

His wife looked troubled for a while. Suddenly she whispered, "Yes ... Yes ... but he is darker, taller, stronger. Yet, he has the same face, as you had when you were young". The old man gave a start.

It was true. The young man looked like him. They were so deeply moved that they could not speak. The three strangers were on their way out. The young man touched the water with his fingers, and the old man who was holding the water shook so much that it fell on the ground.

"John?" he cried.

The young man stopped and looked at him.

"John" he repeated softly.

The young man looked closely into his face. Then a memory of childhood came into his mind and he replied: "Father Peter and Mother Jean!"

[40]

Every reasonable effort has been made to trace all copyright holders where the publishers (i.e. UCLES) are aware that third-party material has been reproduced. The publishers would be pleased to hear from anyone whose rights they have unwittingly infringed.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.